



भारत का राजपत्र
THE GAZETTE OF INDIA

دی گزٹ آف انڈیا

असाधारण

EXTRAORDINARY

غیر معمولی

भाग XVII अनुभाग I
PART XVII SECTION I

حصہ XVII سیکشن I

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

اتھارٹی سے شائع کیا گیا

सं I	नई दिल्ली	मंगलवार	26 नवम्बर, 2024	5 अग्रहायण	1946(शक)	खंड XI
No. I	New Delhi	Tuesday	26 November, 2024	5 Agrahayana	1946(Saka)	Vol. XI
نمبر I	نئی دہلی	منگل وار	26 نومبر 2024	5 اگرباين	1946 (شک)	جلد XI

विधि और न्याय मंत्रालय
(विधयी विभाग)

नई दिल्ली, 25 नवम्बर, 2024/14 कार्तिक 1946 (शक)

“ट्रान्सजेंडर अशाखास (तहफ्रफुज हकूक) ऐक्ट 2019; इलैक्ट्रानिक सिग्रेट (पैदाकारी, सनअतकारी, दरामद, बरामद, नकल व हमल, बिक्री, तक्रसीमकरी, ज़खीराकारी और तेशहीर) पर मुमानिअत ऐक्ट 2019; बराहे रास्त टैक्स विवाद से विश्वास ऐक्ट, 2020 क़ौमी कमिशन बराए होमियोपेथी ऐक्ट, 2020; सनदयाफ़ता माली मुआहेदात की दो तरफ़ा दामसाजी ऐक्ट, 2020 और लाज़मी दिफ़ाई खिदमात ऐक्ट, 2021” का उर्दू अनुवाद राष्ट्रपति के प्राधिकार से प्रकाशित किया जाता है और यह प्राधिकृत पाठ (केन्द्रीय विधि) अधिनियम, 1973 की धारा 2 के खंड (क) अधीन उसका उर्दू में प्राधिकृत पाठ समझा जाएगा।

MINISTRY OF LAW AND JUSTICE
(LEGISLATIVE DEPARTMENT)

New Delhi, 25 November, 2024/14 Kartika, 1946 (Saka)

The Translation in Urdu of the following Acts, namely:- “The Transgender Persons (Protection of Rights) Act, 2019; The Prohibition of Electronic Cigarettes (Production, Manufacture, Import, Export, Transport, Sale, Distribution, Storage and Advertisement) Act, 2019; The Direct Tax Vivad Se Vishwas Act, 2020; The National Commission for Homoeopathy Act, 2020; The Bilateral Netting of Qualified Financial Contracts Act, 2020 and The Essential Defence Services Act, 2021 is hereby published under the authority of the President and shall be deemed to be the authoritative text thereof in Urdu under Clause(a) of Section 2 of the Authoritative Texts (Central Laws) Act, 1973.

وزارت قانون اور انصاف

(محکمہ وضع قانون)

25 نومبر، 2024/14 کار تک، 1946 (شک)

مندرجہ ذیل ایکٹس بعنوان: “ٹرانسجینڈر اشخاص (تحفظ حقوق) ایکٹ، 2019؛ الیکٹرانک سگریٹ (پیداکاری، صنعت کاری، درآمد، برآمد، نقل و حمل، بکری، تقسیم کاری، ذخیرہ کاری اور تشہیر) ممانعت ایکٹ، 2019؛ براہ راست ٹیکس ویواد سے विश्वास ایکٹ، 2020؛ قومی کمیشن برائے ہو میو پیتھی ایکٹ، 2020؛ سند یافتہ مالیاتی معاہدات کی دو طرفہ دام سازی ایکٹ، 2020 اور لازمی دفاعی خدمات ایکٹ، 2021” کا اردو ترجمہ صدر کی اتھارٹی سے شائع کیا جا رہا ہے اور یہ مستند متن (مرکزی قوانین) ایکٹ، 1973 کی دفعہ 2 کے فقرہ (الف) کے تحت اس کا اردو میں مستند متن سمجھا جائے گا۔

Dr. Rajiv Mani

Secretary to Government of India.

قیمت - 5 روپے

سند یافتہ مالیاتی معاہدات کی دو طرفہ دام سازی ایکٹ، 2020 نمبر 30 بابت 2020

[28 ستمبر، 2020]

ایکٹ، تاکہ سند یافتہ مالیاتی معاہدات کی دو طرفہ دام سازی کے نفاذ کو رو بہ عمل لانے کے ذریعے بھارتی مالیاتی بازاروں میں مالی استحکام کو یقینی بنانے اور مقابلے کی صلاحیت کو فروغ دینے اور اس سے منسلک یا دیگر ضمنی امور کی توضیح کی جائے۔
پارلیمنٹ جمہوریہ بھارت کے اکہترویں سال میں حسب ذیل قانون وضع کرتی ہے:—

باب I

ابتداءً یہ

1. مختصر عنوان اور نفاذ۔ (1) اس ایکٹ کو سند یافتہ مالیاتی معاہدات کی دو طرفہ دام سازی ایکٹ، 2020 کہا جائے گا۔
(2) یہ ایسی تاریخ پر نافذ العمل ہوگا جیسا کہ مرکزی حکومت سرکاری گڈٹ میں اطلاع نامے کے ذریعے مقرر کرے اور اس ایکٹ کی مختلف توضیحات کیلئے مختلف تاریخیں مقرر کی جا سکیں گی۔
2. تعریفات۔ (1) بجز اسکے کہ سیاق عبارت سے دیگر طور پر مطلوب ہو، اس ایکٹ میں،—

(الف) ”انتظامیہ“ سے سند یافتہ مالیاتی بازار شرکت دار کے خلاف فی الوقت نافذ العمل کسی قانون کے تحت شروع کی گئی یا کی گئی کارروائی جو انتظامیہ کے تحت آنے والی نوعیت کی ہو، مراد ہے اور اس میں عارضی مہلت عائد کرنا، تنظیم نو، تحلیل کرنا، خاتمہ کاروبار (بشمول جبری تحلیل کی کارروائی یا طریق عمل)، دیوالیہ پن، ناداری، قرض دہندہ گان کے ساتھ مصالحت، تولیت، منصب محافظت یا دیگر ایسی نوعیت کی کارروائی جو متذکرہ کسی بھی کارروائی کے مماثل ہو یا جس کا نتیجہ متذکرہ کوئی بھی کارروائی ہو، شامل ہے؛
(ب) ”انتظامیہ پریکٹشنر“ سے تحلیل کار، وصول کنندہ، متولی، تحویل دار، مصالحت پیشہ وریا دیگر کوئی شخص یا اکائی جس نام سے بھی پکارا جائے مراد ہے، جو فی الوقت نافذ العمل کسی قانون کے تحت انتظامیہ کے تابع فریق کے امور کا انصرام کرتا ہو؛

(ج) ”اتھارٹی“ سے مرکزی حکومت یا پہلے فہرست بند میں مصرحہ کوئی بھی انضباطی اتھارٹی مراد ہے؛

(د) ”ادارہ بنک کاری“ سے مراد،—

(i) کوئی فہرست بند بنک ہے جس کی تعریف بھارتی ریزرو بنک ایکٹ، 1934 کی دفعہ 2 کے فقرہ (ہ) میں کی گئی ہے؛ اور

(ii) دیگر کوئی بنک جس کی صراحت بھارتی ریزرو و بنک کرے؛

(ہ) ”اختتامی دام سازی“ سے مراد وہ عمل ہے جس میں سند یافتہ مالیاتی معاہدے کے تحت نا دہندہ فریق کے ساتھ ذمہ داریوں کا خاتمہ اور مابعد مثبت اور منفی تبدیلی مالیتوں کو ایک خالص قابل وصول اور قابل ادا مجموعہ میں بدل دینا شامل ہے جیسا کہ دفعہ 6 میں طے کیا گیا ہے؛

(و) ”یک جد“ سے مراد،—

(i) کسی کھاتے میں نقدی کی صورت میں کسی بھی کرنسی میں جمع کی گئی رقم یا رقم کی بازادائی کیلئے یکساں مطالبہ مثلاً بازار زرکھاتہ؛

(ii) کسی بھی رقم کی کفالتیں بشمول قرضہ اور نصفی کفالتیں؛

(iii) ضمانتوں، اعتبار ناموں اور وجوب کی ادائیگی؛ اور

(iv) کوئی بھی اثاثہ جس کا استعمال فی الوقت نافذ العمل قانون کے تحت یک جد کے طور پر ہوتا ہے؛

(ز) ”یک جد انتظامات“ سے کوئی مارجن، یک جد یا کفالتی انتظام یا دیگر جمع رقم میں اضافہ مراد ہے جو کہ دام سازی اقرار نامے یا ایک یا ایک سے زیادہ سند یافتہ مالیاتی معاہدات جن پر دام سازی اقرار نامے کا اطلاق ہوتا ہے، سے وابستہ ہو یا اس کا حصہ ہو، اور اس میں مندرجہ ذیل شامل ہے،—

(i) گروی یا یک جد میں کفالتی مفاد کی دیگر کوئی صورت چاہے ملکیتی ہو یا غیر ملکیتی؛

(ii) ملکیت کی منتقلی یک جد انتظام؛ اور

(iii) ایک یا ایک سے زیادہ سند یافتہ مالیاتی معاہدوں کے فریق کے ذریعے یا فریق کو، ان سند یافتہ مالیاتی معاہدوں یا دام سازی اقرار نامے کی نسبت کوئی گارنٹی، اعتبار نامہ یا باز ادائیگی کے وجوب؛

- (ح) ”دیوالیہ فریق“ سے سند یافتہ مالیاتی معاہدے کا فریق مراد ہے جس کی نسبت بھارت میں فی الوقت نافذ العمل قانون کے تحت یا دیگر کسی ملک کے قوانین کے تحت دیوالیہ، تحلیل، سمجھوتہ، انتظامیہ یا مماثل کارروائیوں بشمول شامل کرنے کی کارروائی شروع کی گئی ہو؛
- (ط) ”مارجن“ سے سند یافتہ مالیاتی معاہدہ کی خرید، فروخت یا عملدر آمد کیلئے انجام دہی کی یقین دہانی کے طور پر درکار ضمانت کی رقم، فارم اور قسم مراد ہے اور اس میں مندرجہ ذیل شامل ہیں—
- (الف) ابتدائی مارجن جو لین دین کر رہے فریقین کو ممکنہ مستقبل کے خطرے جس کا اختتامی دام سازی کے دوران سند یافتہ مالیاتی معاہدہ کی بازاری مالیت میں مستقبل کی تبدیلیوں سے پیدا ہونے کا احتمال ہو، محفوظ رکھتا ہے اور دوسرے فریق کی کوتاہی کی صورت میں صورت حال تبدیل کرتا ہے؛ اور
- (ب) تبدیلی مارجن جو لین دین کر رہے فریقین کو موجودہ خطرے سے محفوظ رکھتا ہے جو لین دین کے شروع ہونے کے بعد سند یافتہ مالیاتی معاہدے کی بازاری مالیت میں تبدیلیوں کے باعث پہلے ہی ایک فریق پر عاید کئے گئے ہوں؛
- (ی) ”دام سازی“ سے سند یافتہ مالیاتی معاہدات کے فریقین کے درمیان مشترکہ معاملات کی بنیاد پر یا اس سے پیدا شدہ تمام دعوؤں اور وجوب کی مجرائی یا ان کو ہم آہنگ بنانے کے بعد خالص دعوؤں یا وجوب کو تعین کرنا مراد ہے؛
- (ک) ”دام سازی اقرار نامہ“ سے مراد کوئی اقرار نامہ ہے جو دام سازی کی توضیح کرے اور اس میں مندرجہ ذیل شامل ہیں،—
- (i) اقرار نامہ جو دو یا دو سے زیادہ دام سازی اقرار ناموں کے تحت واجب الادا رقوم کی دام سازی کی توضیح کرتا ہو؛
- (ii) ایک جدّ انتظام جو دام سازی اقرار نامے سے وابستہ ہو یا اس کا حصّہ ہو؛
- (ل) ”غیر دیوالیہ فریق“ سے سند یافتہ مالیاتی معاہدہ کا وہ فریق مراد ہے جو دیوالیہ نہ ہو؛
- (م) ”اطلاع نامہ“ سے سرکاری گڈٹ میں شائع شدہ اطلاع نامہ مراد ہے اور اصطلاح ”مشتہر“ کی حسبِ تعبیر ہوگی؛

- (ن) ”سند یافتہ مالیاتی معاہدہ“ سے دفعہ 4 کے فقرہ (الف) کے تحت اتھارٹی کے ذریعے مشتہر کیا گیا سند یافتہ مالیاتی معاہدہ مراد ہے؛ (س) ”سند یافتہ مالیاتی شرکت دار“ میں بذیل شامل ہے، —
- (i) بنک کاری ادارہ یا غیر بنک کاری مالیاتی کمپنی یا دیگر ایسے مالیاتی ادارے جو بھارتی ریزروبنک کے ضابطے یا ان کی محتاط نگرانی کے تابع ہوں
- (ii) فرد، شراکتی فرم، کمپنی یا دیگر کوئی شخص یا سند یافتہ جماعت آیا بھارت میں فی الوقت نافذ العمل قانون کے تحت یا دیگر کسی ملک کے قوانین کے تحت سند یافتہ ہو اور اس میں کوئی بھی بین الاقوامی یا علاقائی ترقیاتی بنک یا بین الاقوامی یا علاقائی تنظیم شامل ہیں؛
- (iii) بیمہ کاری یا دوہری بیمہ کاری کمپنی جو بیمہ انضباطی اور ترقیاتی اتھارٹی ایکٹ، 1999 کے تحت تشکیل دی گئی بھارتی بیمہ انضباطی اور ترقیاتی اتھارٹی کے ضابطہ یا محتاط نگرانی کے تابع ہو؛
- (iv) پنشن فنڈ انضباطی اور ترقیاتی اتھارٹی ایکٹ، 2013 کے تحت قائم کی گئی پنشن فنڈ انضباطی اور ترقیاتی اتھارٹی کے ذریعے منضبط پنشن فنڈ؛
- (v) بین الاقوامی مالیاتی خدمات مراکز اتھارٹی ایکٹ، 2019 کے تحت قائم کی گئی بین الاقوامی مالیاتی خدمات مراکز اتھارٹی کے ذریعے منضبط مالیاتی ادارہ؛ اور
- (vi) دفعہ 4 کے فقرہ (ب) کے تحت موزوں اتھارٹی کے ذریعے مشتہر کی گئی دیگر کوئی اکائی۔
- (ع) ”فہرست بند“ سے اس ایکٹ کا پہلا فہرست بند یا دوسرا فہرست بند مراد ہے؛
- (ف) ”ملکیت کی منتقلی بطور یک جدّ انتظام“ سے دام سازی اقرار نامہ سے وابستہ ملکیتی منتقلی بطور یک جدّ پرمبنی چاہے براہ راست فروخت یا کفالت کے ذریعے مارجن، یک جدّ یا کفالتی انتظام مراد ہے اور اس میں فروخت و باز خرید اقرار نامہ، کفالتی ادھار جاتا اقرار نامہ، کفالتیں، خرید یا باز فروخت اقرار نامہ یا بے ضابطہ عہدو پیمان شامل ہے۔

(2) اس ایکٹ میں استعمال شدہ ایسے الفاظ اور اصطلاحات جن کی تعریف نہیں کی گئی ہے لیکن جن کی تعریف بھارتی ریزرو بینک ایکٹ، 1934، بیمہ ایکٹ، 1938، بینک کاری ضابطہ بندی ایکٹ، 1949، کفالتی معاہدے (ضابطہ بندی) ایکٹ، 1956، بینک کاری کمپنیاں (اداروں کی حصولی اور منتقلی) ایکٹ، 1970، بینک کاری کمپنیاں (ادارہ جات کی حصولی اور منتقلی) ایکٹ، 1980، بھارتی کفالتی اور ایکسچینج بورڈ ایکٹ، 1992، غیر ملکی مبادلہ مینجمنٹ ایکٹ، 1999، بیمہ انضباطی اور ترقیاتی ایکٹ، 1999، ادائیگی اور تصفیہ نظام ایکٹ، 2007، کمپنی ایکٹ، 2013، پنشن فنڈ انضباطی اور ترقیاتی اتھارٹی ایکٹ، 2013 اور مجموعہ دیوالیہ پن اور ناداری، 2016 میں کی گئی ہیں، کے بالترتیب وہی معنی ہوں گے جو انہیں ان ایکٹوں میں تفویض کئے گئے ہیں۔

باب II

ایکٹ کا اطلاق

3- ایکٹ کا اطلاق۔ اس ایکٹ کی توضیحات کا اطلاق سند یافتہ مالیاتی بازار شرکت داروں کے درمیان دو طرفہ بنیادوں پر یا تو دام سازی اقرار نامے کے تحت یا دیگر طور پر طے کئے گئے معاہدوں پر ہوگا جہاں پر کم سے کم ایک سرمایہ کار وہ اکائی ہوگی جو پہلے فہرست بند میں مصرحہ اتھارٹی کے پابند ہو۔

4- اتھارٹی کے اختیارات۔ موزوں اتھارٹی اطلاع نامے کے ذریعے، — (الف) کسی بھی دو طرفہ اقرار نامے یا معاہدے یا لین دین یا اس کے ذریعے منضبط کئے گئے کسی بھی قسم کے معاہدے کو سند یافتہ مالیاتی معاہدے کے طور پر نامزد کر سکتی ہے:

مگر شرط یہ ہے کہ اس فقرے کے تحت اس طرح سے نامزد کئے گئے معاہدے میں کوئی بھی معاہدہ شامل نہ ہوگا جو، —

(i) ایسے فریقین کے درمیان اور ایسی قیود پر طے کیا گیا ہو جس کی مرکزی حکومت، اطلاع نامے کے ذریعے صراحت کرے؛ یا

(ii) کثیرالفریقی بنیادوں پر کفالتی معاہدے (ضابطہ بندی) ایکٹ، 1956 اور ادائیگی اور تصفیہ نظام ایکٹ، 2007 کی توضیحات کی مطابقت میں طے کیا گیا ہو؛

(ب) اس کے ذریعے منضبط کسی بھی اکائی کو سند یافتہ مالیاتی معاہدات پر سودا کرنے کیلئے سند یافتہ مالیاتی شرکت دار کے طور پر صراحت کر سکتی ہے۔

5۔ دام سازی کو نافذ کیا جانا۔ (1) سند یافتہ مالیاتی معاہدہ کی دام سازی کا نفاذ،—

(الف) جہاں ایسا معاہدہ دام سازی اقرار نامے کے ساتھ طے کیا جائے تو دام سازی اقرار نامے کی شرائط کی مطابقت میں ہوگا:

مگر شرط یہ ہے کہ دام سازی اقرار نامے میں کسی غیر سند یافتہ مالیاتی معاہدے کی شمولیت ایسے اقرار نامے کے تحت سند یافتہ مالیاتی معاہدے کو نافذ کئے جانے کو نا جائز نہیں بنائے گی؛ یا

(ب) جہاں ایسا معاہدہ دام سازی اقرار نامے کے بغیر طے کیا جائے، تو یہ دفعہ 6 کی توضیحات کی مطابقت میں ہوگا۔

(2) سند یافتہ مالیاتی معاہدہ فی الوقت نافذ العمل کسی بھی قانون کی وجہ سے باطل نہ ہوگا اور کبھی بھی باطل یا ناقابل نفاذ متصور نہ ہوگا۔

(3) سند یافتہ مالیاتی معاہدہ کی دام سازی اختتام، دیوالیہ فریق کے خلاف اور جہاں قابل اطلاق ہو کسی فریق کے لئے یک جہاں یا کفالت فراہم کر رہے ضامن یا دیگر شخص کے خلاف بھی قابل عمل ہوگا اور بہ ذیل کے ذریعے اثر پذیر نہیں ہوگا یا روکا نہیں جائے گا یا دیگر طور پر محدود نہیں رکھا جائے گا:-

(i) کسی انتظامیہ پریکٹشنر کی تقرری یا تقرری کیلئے درخواست؛ یا
(ii) انتظامیہ سے وابستہ قانون کی کسی توضیح کی اطلاق پذیری؛ یا
(iii) قانون کی کوئی دیگر توضیح جو دیوالیہ فریق پر قابل اطلاق ہو۔
(4) جہاں سند یافتہ مالیاتی بازار شرکت دار انتظامیہ کے تابع ہو، تو باوجود اسکے کہ—

(i) کوئی روک، حکم امتناعی، اجتناب یا عارضی مہلت یا مماثل کارروائی یا عدالت، ٹریبونل یا اتھارٹی کے دیگر حکم؛ یا
(ii) کوئی قانونی فیصلہ یا منسوخی یا تحلیل یا سمجھوتے یا دیوالیہ کا حکم؛ یا
(iii) کوئی قاعدہ، ضابطہ، اسکیم، ہدایت، رہنما خطوط، سر کیولر یا حکم،

جوفی الوقت نافذ العمل کسی قانون کے تحت بنایا گیا ہو یا جاری کیا گیا ہو، اختتامی دام سازی قابل اطلاق ہوگی اور اس میں درج کوئی بھی امر اس ایکٹ کے تحت اختتامی دام سازی کی جوازیت کو متاثر نہیں کرے گا۔

(5) اس ایکٹ کے تحت اختتامی دام سازی کی مطابقت میں واجب الا دار قم یا کئے جانے والے دعویٰ حتمی، ناقابل تنسیخ اور سند یافتہ مالیاتی معاہدوں کے فریقین پر اور انتظامیہ فریق کے انتظامیہ پریکٹشنر پر لازم ہونگے۔

باب III

اختتامی دام سازی کی درخواست

6. **اختتامی دام سازی کی درخواست۔** (1) اختتامی دام سازی کا آغاز سند یافتہ مالیاتی معاہدے کے ایک

فریق کے ذریعے دوسرے فریق کو دیگر فریق کی نسبت کوتاہی کے کسی واقعے کے پیش آنے پر یا انجام کار واقعہ جو مخصوص حالات میں خود بخود رونما ہوسکتا ہے، کے پیش آنے پر دی گئی نوٹس کے ذریعے کیا جاسکتا ہے جیسا کہ دام سازی اقرار نامے میں مصرحہ کیا جائے:

مگر شرط یہ ہے کہ جہاں دام سازی اقرار نامے کا کوئی فریق انتظامیہ کے تابع ہو تو دیوالیہ پن، تحلیل کاری، تصفیہ حساب، انتظامیہ یا سمجھوتہ کارروائی کے فریق یا ایسی کارروائی کے انتظامیہ پریکٹشنر کو پیشگی اطلاع یا اسکی رضامندی در کار نہیں ہوگی۔

تشریح:- اس ضمن کی اغراض کیلئے، —

(i) ”کوتاہی کا واقعہ“ سے سند یافتہ مالیاتی معاہدے یا دیوالیہ پن یا دیگر کسی واقعہ جس پر اقرار نامے میں دونوں فریقین متفق ہوں، کے وجوب کی ادائیگی میں یا انجام دہی میں یا ان کو نبھانے میں ناکامی مراد ہے؛ اور

(ii) ”انجام کار واقعہ“ سے دام سازی اقرار نامے میں متذکرہ کسی بھی واقعہ کا رونما ہونا مراد ہے جو اس اقرار نامے کے تحت ایک یا دونوں فریقین کو مناسب لین دین کو ختم کرنے کا حق دیتا ہے۔

(2) سند یافتہ مالیاتی معاہدہ کے فریقین اس بات کو یقینی بنائیں گے کہ سند یافتہ مالیاتی معاہدے کے تحت ایک فریق کے ذریعے دوسرے فریق کو واجب الادا تمام وجوب کو ایک خالص رقم بنادیا جائے یا ایک خالص رقم سے تبدیل کیا جائے جس کا مندرجہ ذیل اثر ہوگا، یعنی:-
(الف) کسی ایک یا ایک سے زیادہ سند یافتہ مالیاتی معاہدے جن پر دام سازی اقرار نامے کا اطلاق ہوتا ہے، سے پیدا شدہ کسی موجودہ یا مستقبل کی ادائیگی یا حوالگی کے حقوق یا وجوب کا خاتمہ، تحلیل یا سرعت؛

(ب) فقرہ (الف) کے تحت ختم شدہ، تحلیل شدہ یا سرعت شدہ ہر حق اور وجوب یا حقوق اور وجوب کے مجموعے کی نسبت رعایتی قیمت، مروجہ قیمت، تحلیلی قیمت یا قیمت بدل کا شمار اور تخمینہ اور ایسی ہر قیمت کا ایک ہی کرنسی میں تبدیل ہونا؛ اور
(ج) فقرہ (ب) کے تحت حساب میں لی گئی قیمتوں کے خالص بقایا جات کا تعین چاہے مجرائی کے عمل سے یا دیگر طور پر جو کہ ایک فریق کی دوسرے فریق کو خالص بقایا جات کے برابر کی رقم ادا کرنے کی ذمہ داری پیدا کرے۔

(3) فی الوقت نافذ العمل کسی قانون کی توضیحات پر مضرت اثر ڈالے بنا، جس کے تحت یک جڈ کی وصولیابی، تخصیص یا خاتمہ در کار ہو اور جب تک کہ فریقین کے ذریعے دیگر طور پر اتفاق نہ کیا جائے، یک جڈ انتظام کے تحت یک جڈ کی وصولیابی، تخصیص یا خاتمہ کسی فریق، شخص یا اکائی کو پیشگی اطلاع، مطالبے یا رضامندی کے بغیر موثر ہوگا۔

(4) دوسرے فہرست بند میں مصرحہ کسی قانون یا دیگر کسی قانون جس کی مطابقت میں سند یافتہ مالیاتی بازار شرکت دار کو تشکیل، قائم یا منضبط کیا گیا ہو، میں مندرجہ کسی نقیض امر کے باوجود، دام سازی کے خاتمہ کا اطلاق تمام سند یافتہ مالیاتی بازار شرکت داروں پر ہوگا جو سند یافتہ مالیاتی معاہدوں کے فریقین ہوں۔

7. خالص رقم۔ (1) جہاں سند یافتہ مالیاتی معاہدے کے فریقین دام سازی اقرار نامہ طے کرتے ہیں تو دام سازی کے خاتمہ کے تحت قابل ادا خالص رقم کا تعین فریقین کے ذریعے طے شدہ دام سازی اقرار نامے کی شرائط کی مطابقت میں کیا جائے گا۔

(2) دام سازی اقرار نامے کی عدم موجودگی میں، اگر سند یافتہ مالیاتی معاہدے کے فریقین دام سازی کے خاتمہ کے تحت قابل ادا خالص رقم کی نسبت اتفاق کرنے میں ناکام رہتے ہیں تو ایسی رقم کا تعین ثالثی کے ذریعے کیا جائے گا۔

باب IV

انتظامیہ پریکٹشنر کے اختیارات کی حدود

8. انتظامیہ پریکٹشنر کے اختیارات کی حدود۔ انتظامیہ پریکٹشنر بذیل کو غیر موثر نہیں بنائے گا یا غیر موثر بنانے کی کوشش نہیں کریگا، — (الف) سند یافتہ مالیاتی معاہدے کے دیوالیہ فریق اور غیر دیوالیہ فریق کے درمیان دام سازی اقرار نامے کے تحت یا اس کی نسبت نقد رقم، یک جہاں دیگر کسی مفاد کی کوئی منتقلی، متبادل یا مبادلہ؛ یا (ب) دام سازی اقرار نامے کے تحت یا اس کے سلسلے میں دیوالیہ فریق پر عائد اور غیر دیوالیہ فریق کو واجب الادا بشمول دیوالیہ فریق کے ذریعے غیر دیوالیہ فریق کو مشکوک مدت کے دوران کوئی ادائیگی یا حوالگی ذمہ داری، اس بنیاد پر کہ یہ ترجیح، بشمول دھوکہ دہی ترجیح یا کم مالیت کی منتقلی پر مشتمل ہے۔

تشریح: اس فقرہ کی اغراض کیلئے ”مشکوک مدت“ سے مجموعہ دیوالیہ پن اور ناداری، 2016 کی دفعہ 43 کے ضمن (4) میں محولہ ترجیحی لین دین کی نسبت اور مذکورہ مجموعہ کی دفعہ 46 کے ضمن (ط) میں محولہ ”کم قیمتی لین دین“ کی نسبت متعلقہ مدت مراد ہے۔

باب V

متفرق

9. فہرست ہائے بند میں ترمیم کرنے کا اختیار۔ (1) اگر مرکزی حکومت مطمئن ہو کہ ایسا کرنا ضروری یا قرین مصلحت ہے تو یہ اطلاع نامے کے ذریعے، پہلے فہرست بند یا دوسرے فہرست بند میں اضافہ کر سکتی ہے یا دیگر طور پر ترمیم کر سکتی ہے اور اس کے بعد پہلا فہرست بند یا دوسرا فہرست بند، جیسی کہ صورت ہو، حسب ترمیم شدہ متصور ہوگا۔

(2) ضمن (1) کے تحت جاری کیا گیا ہر اطلاع نامہ، اس کے جاری کئے جانے کے بعد جتنی جلد ہو سکے، پارلیمنٹ کے ہر ایک ایوان

میں جب کہ اسکا اجلاس جاری ہو، تیس دن کی مجموعی مدت کیلئے جو ایک اجلاس یا دو یا یکے بعد دیگرے دو سے زائد اجلاسوں پر مشتمل ہو سکے گی، پیش کیا جائے گا اور اگر، متذکرہ بالا اجلاس یا یکے بعد دیگرے اجلاسوں کے فوراً بعد اگلے اجلاس کے منقضى ہونے سے پہلے دونوں ایوان اطلاع نامے میں کوئی ترمیم کرنے پر متفق ہوں یا دونوں ایوان متفق ہوں کہ یہ اطلاع نامہ جاری نہیں کرنا چاہیے، تو اس کے بعد یہ اطلاع نامہ صرف ایسی ردو بدل کی ہوئی صورت میں موثر ہوگا یا کوئی اثر نہیں رکھے گا، جیسی کہ صورت ہو، تاہم ایسی کوئی ترمیم یا کالعدمی، اس اطلاع نامہ کے تحت ماقبل کئے گئے کسی امر کے جواز کو مضرت نہیں پہنچائے گی۔

10۔ اس ایکٹ کی توضیحات کا دیگر قوانین پر حاوی ہونا۔ اس ایکٹ کی توضیحات فی الوقت نافذ العمل کسی دیگر قوانین یا ایسے قانون کی رو سے موثر ہونے والے کسی وثیقے میں درج کسی متناقض امر کے باوجود موثر ہونگی۔

11۔ دشواریاں رفع کرنے کا اختیار۔ (1) اگر اس ایکٹ کی توضیحات کو موثر بنانے میں کوئی دشواری پیدا ہو جائے تو مرکزی حکومت سرکاری گزٹ میں شائع حکم نامہ کے ذریعے ایسی توضیحات بنائے گی جو اس ایکٹ کے متناقض نہ ہوں، جیسا کہ اسے دشواری کو رفع کرنے کیلئے ضروری یا قرین مصلحت ظاہر ہوں:

مگر شرط یہ ہے کہ اس ایکٹ کے نفاذ کی تاریخ سے تین سال کے اختتام کے بعد اس دفعہ کے تحت کوئی حکم نامہ نہیں بنایا جائے گا۔

(2) اس دفعہ کے تحت بنایا گیا ہر ایک حکم نامہ اس کے بنائے جانے کے بعد جتنی جلد ہوسکے، پارلیمنٹ کے ہر ایوان میں پیش کیا جائے گا۔

پہلا فہرست بند

[دفعات 2 (1) (ج) ، (ع) اور 9 (1) ملاحظہ ہوں]

نمبر شمار	اتھارٹی کا نام	ایکٹ نمبر
(1)	(2)	(3)
1-	بھارتی ریزرو بینک ایکٹ، 1934 کی دفعہ 3 کے تحت قائم کردہ بھارتی ریزرو بینک۔	2 بابت 1934
2-	بھارتی کفالتی اور ایکسچینج بورڈ ایکٹ، 1992 کی دفعہ 3 کے تحت قائم کردہ بھارتی کفالتی اور ایکسچینج بورڈ۔	15 بابت 1992
3-	بیمہ انضباطی اور ترقیاتی اتھارٹی ایکٹ، 1999 کی دفعہ 3 کے تحت قائم کردہ بیمہ انضباطی اور ترقیاتی اتھارٹی۔	41 بابت 1999
4-	پنشن فنڈ انضباطی اور ترقیاتی اتھارٹی ایکٹ، 2013 کی دفعہ 3 کے تحت پنشن فنڈ انضباطی اور ترقیاتی اتھارٹی۔	23 بابت 2013
5-	بین الاقوامی مالیاتی خدمات مراکز اتھارٹی ایکٹ، 2019 کی دفعہ 4 کے تحت قائم کردہ بین الاقوامی مالیاتی خدمات مراکز اتھارٹی۔	50 بابت 2019

دوسرا فہرست بند
[دفعات 6 (4) اور 9 (1) ملاحظہ ہوں]

نمبر شمار	اتھارٹی کا نام	ایکٹ نمبر
(1)	(2)	(3)
-1	بھارتی ریزرو بنک ایکٹ، 1934	2 بابت 1934
-2	بیمہ ایکٹ، 1938	4 بابت 1938
-3	بنک کاری ضابطہ بندی ایکٹ، 1949	10 بابت 1949
-4	بھارتی اسٹیٹ بنک ایکٹ، 1955	23 بابت 1955
-5	کفالتی معاہدے (ضابطہ بندی) ایکٹ، 1956	42 بابت 1956
-6	بنک کاری کمپنیاں (اداروں کی حصولی اور منتقلی) ایکٹ، 1970	5 بابت 1970
-7	علاقائی دیہاتی بنک ایکٹ، 1976	21 بابت 1976
-8	بنک کاری کمپنیاں (اداروں کی حصولی اور منتقلی) ایکٹ، 1980	40 بابت 1980
-9	بھارتی کفالتی اور ایکسچینج بورڈ ایکٹ، 1992	15 بابت 1992
-10	زرمبادلہ مینجمنٹ ایکٹ، 1999	42 بابت 1999
-11	بیمہ انضباطی اور ترقیاتی اتھارٹی ایکٹ، 1999	41 بابت 1999
-12	ادائیگی اور تصفیہ نظام ایکٹ، 2007	51 بابت 2007
-13	کمپنی ایکٹ، 2013	18 بابت 2013
-14	پنشن فنڈ انضباطی اور ترقیاتی اتھارٹی ایکٹ، 2013	23 بابت 2013
-15	مجموعہ دیوالیہ پن اور ناداری، 2016	31 بابت 2016

بھارت کے صدر نے دی بائی لیٹرل نیٹنگ آف کوالیفائڈ فائننشیل کانٹریکٹس ایکٹ، 2020 کے مندرجہ بالا اردو ترجمے کو مستند متن (مرکزی قوانین) ایکٹ، 1973 کی دفعہ 2 کے فقرہ (الف) کے تحت، سرکاری گزٹ میں شائع کرنے کے لئے مجاز کر دیا ہے۔

سکرپٹری، حکومت بھارت۔

The above translation in Urdu of the Bilateral Netting of Qualified Financial Contracts Act, 2020 has been authorized by the President of India to be published in the Official Gazette under Clause (a) of Section 2 of the Authoritative Texts (Central Laws) Act, 1973.

Secretary to the Government of India.